

# Ausschreibung / Notice of Race

**Berliner Meisterschaft Nordische Folkeboote  
80 Jahre Nordisches Folkeboot**

**Berlin Championship Nordic Folkboats 2022  
80 Years Nordic Folkboats**



**vom 14.October 2022 - 16.October 2022**

**Segler-Verein Stößensee e.V.**



Veranstalter:  
Berliner Segler Verband

durchführender Verein:  
Segler Verein Stößensee e.V.

Veranstaltungswebseite:  
manage2sail, <http://www.svst.de>

Wettfahrtleiter:  
Harry Gluch

Obmann Protestkomitee:  
Olaf Wulf

Die Bezeichnung [NP] kennzeichnet eine Regel, deren Verletzung kein Grund für einen Protest durch ein Boot ist. Dies ändert WR 60.1(a).

Organizing authority:  
Berliner Segler Verband

HostClub Verein:  
Segler Verein Stößensee e.V.

Event Sites:  
manage2sail, <http://www.svst.de>

Chairman Race Committee:  
Harry Gluch

Chairman Protest Committee:  
Olaf Wulf

The term [NP] denotes a rule whose violation is not a reason for a protest by a boat. This changes WR 60.1(a).

## 1. **REGELN**

- 1.1 Die Veranstaltung wird nach den Regeln, wie sie in den Wettfahrtregeln Segeln (WR) definiert sind, durchgeführt.
- 1.2 *Es gilt die Meisterschaftsordnung des Berliner Seglerverbandes.*  
[DP] WR 40.1 gilt zu jedem Zeitpunkt auf dem Wasser.
- 1.3 *Ausschreibung und Segelanweisungen.*
- 1.4 Klassenvorschriften der Nordic Folkboat International Association.
- 1.5 Besteht ein Konflikt zwischen Sprachen gilt der englische Text, mit Ausnahme der Ordnungsvorschriften des Deutschen Seglerverbandes (DSV), dieser Ausschreibung und der Segelanweisungen, für welche der deutsche Text gilt.
- 1.6 Während der gesamten Wettfahrtserie muss die Mannschaft aus drei Personen bestehen.

## 2. **SEGELANWEISUNGEN**

Die Segelanweisungen sind auf der Veranstaltungswebseite, manage2sail, und, bei der Anmeldung ab dem 13.10.2022 erhältlich.

## 1. **RULES**

- 1.1 The event will be conducted according to the rules as defined in the Sailing (WR) Competition Rules.
- 1.2 The championship regulations of the Berlin Sailing Association apply.  
[DP] WR 40.1 applies at all times on the water.
- 1.3 Tender and Sailing Instructions.
- 1.4 Class Regulations of the Nordic Folkboat International Association.
- 1.5 If there is a conflict between languages, the English text shall apply, with the exception of the regulations of the German Sailing Association (DSV), this invitation to tender and the sailing instructions, for which the German text applies
- 1.6 During the entire race series, the team consists of three people.

## 2. **SAILING INSTRUCTIONS**

The sailing instructions are available on the event website, manage2sail, and, when registering, from 13.10.2022.

### **3. KOMMUNIKATION**

- 3.1 Die offizielle Tafel für Bekanntmachungen befindet sich auf der Veranstaltungswebseite und in manage2sail.
- 3.2 [DP] Außer im Notfall darf ein in der Wettfahrt befindliches Boot keine Sprach- oder Datenübertragungen senden und keine Sprach- oder Datenkommunikation empfangen, sofern diese nicht allen Booten zugänglich ist.

### **4. [NP] [DP] TEILNAHMEBERECHTIGUNG UND MELDUNG**

- 4.1.1.1 Die Veranstaltung ist für Boote der Nordischen Folkeboote Klasse offen. Mindestteilnehmerzahl 10 Boote
- 4.1.2 Segler, die Mitglied eines Vereines eines anderen nationalen Mitgliedsverbandes von World Sailing sind, in der Reihenfolge des Datums ihrer Anmeldung.
- 4.2 Schiffsführer müssen einen für das Fahrtgebiet und die Antriebsart vorgeschriebenen und ggf. empfohlenen gültigen Befähigungsnachweis besitzen. Dies kann neben dem jeweiligen amtlichen Führerschein auch ein entsprechender DSV-Führerschein, ein Sportsegelschein oder ein Jüngstensegelschein sein. Bei Mitgliedern anderer nationaler Verbände gilt ein entsprechender Befähigungsnachweis ihres Landes.
- 4.3 Jeder Teilnehmer muss Mitglied eines Vereins seines nationalen Mitgliedsverbandes von World Sailing sein.
- 4.4 Jeder einem DSV-Verein angehörende Teilnehmer muss sich über die Internetseite des DSV registriert haben.
- 4.5 Teilnahmerechtigte Boote melden über manage2sail.com.
- 4.6 Boote müssen alle Meldeerfordernisse erfüllen und das Meldegeld bis zum 07.10.2022 bezahlen, um als gemeldet zu gelten.

### **5. MELDEGELDER**

Die Meldegelder sind wie folgt:  
Meldegeld bis 10.10.2022, 100 €. Meldegeld ab 11.10.22, 120,- €

- 5.1 Das Meldegeld ist unter Angabe der Veranstaltung, des Namens des Steuerhelfers/der Steuerfrau und der Segelnummer auf das Konto des SVSt bei der Postbank Berlin,  
IBAN: DE 76 1001 0010 0003 8041 06, BIC: PBNKDEF zu überweisen.
- 5.2 Die Zahlung des Meldegeldes muss mit der Meldung erfolgen. Der Anspruch auf Zahlung des Meldegeldes entfällt nicht durch Rücknahme der

### **3. COMMUNICATION**

- 3.1 The official board for announcements is located on the event website, and in manage2sail.
- 3.2 [DP] Except in an emergency, a boat in competition shall not send voice or data transmissions and shall not receive voice or data communications unless it is accessible to all boats.

### **4. [NP] [DP] ELIGIBILITY AND NOTIFICATION**

- 4.1.1.1 The event is open to boats of the Nordic Folke boats class. Minimum number of participants 10 boats.
- 4.1.2. Sailors who are members of a club of another national member association of World Sailing, in the order of the date of their registration
- 4.2. Boatmasters must have a valid certificate of competence prescribed for the trade and the type of propulsion and, where appropriate, recommended. In addition to the respective official driver's license, this can also be a corresponding DSV driver's license, a sports sailing license or a junior sailing license. Members of other national associations are subject to a corresponding certificate of competence in their country.
- 4.3. Each participant must be a member of an association of its national association of World Sailing.
- 4.4. Each participant belonging to a DSV association must have registered via the DSV website.
- 4.5. Eligible boats report via manage2sail.com.
- 4.6. Boats must meet all reporting requirements and pay the registration fee by 07.10.2022 to be considered registered.

### **5. REGISTRATION FEES**

The registration fees are as follows:  
Registration fee until 10.10.2022, 100 €. Registration fee from 11.10.22, 120,- €

- 5.1 The registration fee must be paid to the SVSt account at Postbank Berlin, stating the event, the name of the helmsman and the sailing number.  
IBAN: DE 76 1001 0010 0003 8041 06, BIC: PBNKDEF.
- 5.2 Payment of the registration fee must be made with the notification. The right to payment of the registration fee does not lapse by taking back the

Meldung oder durch Fernbleiben des Bootes. Das Meldegeld wird nur bei Zurückweisung der Meldung zurückerstattet oder wenn der Veranstalter die Veranstaltung absagt.

report or by absence of the boat. The registration fee will only be refunded if the report is rejected or if the organizer cancels the event.

## **6. [DP] WERBUNG**

6.1 Boote können verpflichtet werden, vom Veranstalter gewählte und gestellte Werbung sowie Bugnummern anzubringen.

## **6. [DP] ADVERTISING**

6.1 Boats may be obliged to affix advertising chosen and provided by the organizer as well as bow numbers.

## **7. ZEITPLAN**

7.1 Anmeldung:  
13.10.2022 15.00 bis 19.00Uhr

## **7. TIMETABLE**

7.1 Registration:  
13.10.2022 15.00 to 19.00h

7.2 Der Zeitplan der Wettfahrten und Wettfahrttage ist wie folgt:

7.2. The schedule of races and race days is as follows:

7.3 Anzahl der Wettfahrten

7.3 Number of races

7.4 Es sind 8 Wettfahrten vorgesehen.

7.4 There are 8 races planned.

Datum der Wettfahrten:

Date of races:

14.Oktober 2022 3 Wettfahrten

14.October 2022 3 races

15.Oktober 2022 3 Wettfahrten

15.October 2022 3 races

16.Oktober 2022 2 Wettfahrten

16.October 2022 2 Races

7.5 Zeitpunkt für das Ankündigungssignal zur ersten Wettfahrt ist

7.5 The time for the announcement signal for the first race is

14. Oktober 2022 11.00 Uhr.

October 14, 2022 11:00 am.

7.6 Letzte Möglichkeit Ankündigungssignal

7.6 Last Option Announcement Signal

16. Oktober 2022 14.00 Uhr

October 16, 2022 2:00 pm

## **7.7 AUSRÜSTUNGSKONTROLLE**

Jedes Boot muss einen gültigen Messbrief oder eine Rennwertbescheinigung vorlegen oder nachweisen können.

## **7.7 EQUIPMENT CONTROL**

Each boat must present or be able to prove a Valid measurement certificate or a race value certificate.

Boote können zu jeder Zeit kontrolliert werden.

Boats can be controlled at any time

## **8. VERANSTALTUNGORT**

## **8. VENUE**

8.1 Die Veranstaltung findet im Segler-Verein Stößensee (SVSt) statt.

8.1 The event takes place in the Sailing Association Stößensee (SVSt).

8.2 Das Wettfahrtbüro befindet sich im Clubhaus des SVSt.

8.2 The race office is located in the clubhouse of the SVSt.

8.3 Wettfahrtgebiet ist Große Breite. Der Anhang Wettfahrtgebiete zeigt die Lage der Wettfahrtgebiete.

8.3 Race area is Große Breite.

The appendix Race Areas shows the location of the race area.

## **9. BAHNEN**

Die Beschreibung der Bahnen erfolgt in den Segelanweisungen.

## **9. COURSES**

The description of the Courses is done in the Sailing instructions.

## **10. STRAFSYSTEM**

10.1 Die WR 44.1 geändert, sodass die Zwei-Drehungen-Strafe durch die Eine-Drehung-Strafe ersetzt ist.

## **10. PENALTY SYSTEM**

10.1 The WR 44.1 has been amended so that the two-spin penalty is replaced by the one-spin penalty.

10.2 Die Entscheidungen Protestkomitees sind wie in Regel 70.5 vorgesehen, endgültig.

10.2 The decisions of protest committees are final as provided for in Rule 70.5

## **11. WERTUNG**

- 11.1 Mindestens vier abgeschlossene Wettfahrten sind zur Gültigkeit der Meisterschaft erforderlich.
- 11.2 a) Werden weniger als vier Wettfahrten abgeschlossen, ist die Wertung der Serie eines Bootes gleich der Summe seiner Wertungen in den Wettfahrten.  
b) Bei 4 oder mehr abgeschlossenen Wettfahrten, ist die Wertung der Serie eines Bootes gleich der Summe seiner Wertungen in den Wettfahrten ausgenommen seiner schlechtesten Wertung. Bei 8 abgeschlossenen Wettfahrten ist die Gesamtwertung eines Bootes gleich der Summe seiner Wertungen mit Ausschluss seiner zwei schlechtesten Wertungen.

## **12. [DP] LIEGEPLÄTZE**

Liegeplätze werden auf Wunsch gestellt. Hafen müssen Boote auf den ihnen zugewiesenen Liegeplätzen liegen.

## **13. [DP] EINSCHRÄNKUNGEN BEIM AUS-DEM-WASSER-HOLEN**

Kielboote dürfen während der Veranstaltung nicht aus dem Wasser geholt werden, außer mit schriftlicher Erlaubnis des Wettfahrtkomitees und gemäß dessen Bedingungen.

14. Kielboote dürfen in dem Zeitraum vom Vorbereitungssignal der ersten Wettfahrt bis zum Ende der Veranstaltung nicht unterhalb der Wasserlinie gereinigt werden.

## **15. [DP] MEDIENRECHTE, KAMERAS UND ELEKTRONISCHE AUSTRÜSTUNG**

- 15.1 Mit der Anmeldung zu dieser Veranstaltung erklären die Teilnehmer ihr Einverständnis, dass Fotos und Videos von ihrer Person gemacht und im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit des Veranstalters verwendet werden dürfen, z.B. über Webseiten, Newsletter, Print- und TV-Medien und soziale Netzwerke. Darüber hinaus übertragen die Teilnehmer bzw. deren Personensorgeberechtigte dem Veranstalter entschädigungslos das zeitlich und räumlich unbegrenzte Recht für die Nutzung von Bild-, Foto-, Fernseh- und Hörfunkmaterial, das während der Veranstaltung von den Teilnehmern gemacht wurde.

## **16. DATENSCHUTZHINWEISE**

Der Veranstalter wird die mit der Meldung und die mit der Teilnahme an der Veranstaltung erhobenen personenbezogenen Daten verarbeiten und speichern. Der Anhang

## **11. SCORING**

At least four completed races are required for the validity of the championship.

- 11.2 a) If fewer than four races are completed, the rating of the series of a boat is equal to the sum of its ratings in the races.  
b) In the case of 4 or more races, the rating of the series of a boat is equal to the sum of its ratings in the races except for its worst rating.  
With 8 completed races, the overall ranking of a boat is equal to the sum of its ratings with the exclusion of its two worst ratings.

## **12. [DP] BERTHS**

Moorings are provided on request. In Port must moor boats on the berths assigned to them.

## **13. [DP] RESTRICTIONS ON GETTING OUT OF THE WATER**

Keelboats may not be taken out of the water during the event, except with the written permission of the Race Committee and in accordance with its conditions.

14. Keelboats may not be cleaned below the waterline during the period from the preparation signal of the first race to the end of the event.

## **15. [DP] MEDIA RIGHTS, CAMERAS AND ELECTRONIC EQUIPMENT**

- 15.1 By registering for this event, the participants declare their consent that photos and videos of themselves may be taken and used in the context of the organizer's public relations work, for example via websites, newsletters, print and TV media and social networks.  
In addition, the participants or their legal guardians transfer to the organizer without compensation the temporally and spatially unlimited right for the use of image, photo, television and radio material made by the participants during the event.

## **16. DATA PROTECTION INFORMATION**

The organizer will process and store the personal data collected with the notification and the participation in the event. The Annex "Privacy

„Datenschutzhinweise“ enthält die diesbezüglichen Informationen. Der Anhang steht auf manage2sail zur Verfügung.

Notice" contains the relevant information. The attachment is available on manage2sail.

**17. HAFTUNGSBEGRENZUNG, UNTERWERFUNGSKLAUSEL**

- 17.1 Die Verantwortung für die Entscheidung, an einer Wettfahrt teilzunehmen oder sie fortzusetzen, liegt allein beim Bootsführer, er übernimmt insoweit auch die Verantwortung für die Mannschaft. Die Bootsführer sind für die Eignung und das richtige seemännische Verhalten der Mannschaft sowie für die Eignung und den verkehrssicheren Zustand des gemeldeten Bootes verantwortlich. Der Veranstalter ist berechtigt, in Fällen höherer Gewalt oder aufgrund behördlicher Anordnungen oder aus Sicherheitsgründen, Änderungen in der Durchführung der Veranstaltung vorzunehmen oder die Veranstaltung abzusagen. In diesen Fällen besteht keine Schadenersatzverpflichtung des Veranstalters gegenüber den Teilnehmern, sofern der Veranstalter den Grund für die Änderung oder Absage nicht vorsätzlich oder grob fahrlässig herbeigeführt hat. Eine Haftung des Veranstalters, gleich aus welchem Rechtsgrund, für Sach- und Vermögensschäden jeder Art und deren Folgen, die den Teilnehmern während oder im Zusammenhang mit der Teilnahme an der Veranstaltung durch ein Verhalten des Veranstalters, seiner Vertreter, Erfüllungsgehilfen oder Beauftragten entstehen, ist bei der Verletzung von Pflichten, die nicht Haupt-/bzw. vertragswesentliche Pflichten (Kardinalpflichten) sind, beschränkt auf Schäden, die vorsätzlich oder grobfahrlässig verursacht wurden. Bei der Verletzung von Kardinalspflichten ist die Haftung des Veranstalters des Veranstalters in Fällen einfacher Fahrlässigkeit beschränkt auf vorhersehbare, typischerweise eintretende Schäden. Soweit die Schadenersatzhaftung des Veranstalters ausgeschlossen oder eingeschränkt ist, befreit der Teilnehmer von der Schadenersatzhaftung auch die auch alle anderen Personen denen im Zusammenhang mit der Durchführung der Veranstaltung ein Auftrag erteilt worden ist..
- 17.2 Die gültigen Wettfahrtregeln von World Sailing inkl. der Zusätze des DSV, die Ordnungsvorschriften Regattasegeln und das Verbandsrecht des DSV, die Klassenvorschriften sowie die Vorschriften der Ausschreibung und Segelanweisungen sind einzuhalten und werden ausdrücklich anerkannt.

**17. LIMITATION OF LIABILITY, SUBMISSION CLAUSE**

- 17.1 The responsibility for the decision to participate in or continue a race lies solely with the boatman, he also assumes responsibility for the crew in this respect. The boatmen are responsible for the suitability and correct seafaring behaviour of the crew as well as for the suitability and safe condition of the reported boat. In cases of force majeure or due to official orders or for security reasons, the organizer is entitled to make changes in the execution of the event or to cancel the event. In these cases, there is no obligation of the organizer to pay damages to the participants, unless the organizer has caused the reason for the change or cancellation intentionally or through gross negligence. A liability of the organizer, regardless of the legal grounds, for property and financial damage of any kind and their consequences, which the participants incur during or in connection with participation in the event by a behavior of the organizer, its representatives, vicarious agents or agents, is in the case of the violation of obligations that are not main / or contractual essential obligations (cardinal obligations), limited to damages. In the event of a breach of cardinal obligations, the liability of the organizer in cases of simple negligence is limited to foreseeable, typically occurring damages. Insofar as the organizer's liability for damages is excluded, or limited, the participant shall also release the Employees and employees - representatives, vicarious agents, sponsors and persons who provide, drive or assist in the use of towing, safety or salvage vehicles, as well as all other persons who have been commissioned in connection with the execution of the event.
- 17.2 The valid race rules of World Sailing including the additions of the DSV, the regulations for World Sailing and the right of association of the DSV, the class regulations as well as the Regulations of the tender and sailing instructions must be complied with and are expressly recognized.

- |  |   |
|--|---|
| <p>17.3 Es gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland.</p>  | <p>17.3 The law of the Federal Republic of Germany shall apply.</p>   |
| <p><b>18. <u>[DP] VERSICHERUNG</u></b><br/>         Jedes teilnehmende Boot muss eine gültige Haftpflichtversicherung abgeschlossen haben, die mindestens Schäden im Wert von 3.000.000 EUR oder dem Äquivalent je Schadensfall deckt und für das Veranstaltungsgebiet gültig ist.</p>                   | <p><b>18. <u>[DP] INSURANCE</u></b><br/>         Each participating boat must have a valid liability insurance that covers at least damages worth EUR 3,000,000 or the equivalent per claim and is valid for the event area.</p>  |
| <p><b>19. <u>PREISE</u></b></p> <p>19.1 Es gibt Punktpreise für die Plätze 1. Bis 10. Sowie weitere Sonderpreise.</p> <p>19.2 Preise, die bei der Siegerehrung nicht abgeholt werden, verbleiben beim Veranstalter.</p>  | <p><b>19. <u>PRICES</u></b></p> <p>19.1 There are point prizes for places 1st to 10th as well as other special prizes.</p> <p>19.2 Prizes that are not collected at the award ceremony will remain with the organizer.</p>  |
| <p><b>20 <u>Veranstaltungen</u></b></p> <p>20.1 Begrüßungsabend<br/>         14.Oktober 2022 19.00h</p> <p>20.2 Geburtstagsfeier 80 Jahre Nordisches Folkeboot<br/>         15.Oktober 2022 19.00h</p> <p>20.3 Siegerehrung<br/>         16.Oktober 2022, 2 Stunden nach Ende der letzten Wettfahrt.</p> | <p><b>20 <u>Events</u></b></p> <p>20.1 Welcome evening<br/>         14.October 2022 19.00 h</p> <p>20.2 Birthday celebrations 80 years Nordic Folkeboot<br/>         15.October 2022 19.00h</p> <p>20.3 Award ceremony<br/>         October 16, 2022, 2 hours after the end of the last race.</p> |
| <p><b>21. <u>Unterkunft</u></b><br/>         Auf dem Vereinsgelände stehen Stellplätze für Wohnmobile, Zelte und Trailer zur Verfügung. Plätze werden bei der Anreise zugewiesen.</p>  | <p><b>21. <u>Accommodation</u></b><br/>         Pitches for motorhomes, tents and trailers are available on the club grounds. Places will be allocated on arrival.</p>  |